

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/GRSP/2002/13
11 September 2002

ENGLISH
Original: ENGLISH and FRENCH

ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE

INLAND TRANSPORT COMMITTEE

World Forum for Harmonization of Vehicle Regulations (WP.29)

Working Party on Passive Safety (GRSP)
(Thirty-second session, 10-13 December 2002,
agenda item B.1.6.)

PROPOSAL FOR DRAFT CORRIGENDUM 5 TO THE 03 SERIES OF
AMENDMENTS TO REGULATION No. 44
(Child restraints)

Transmitted by the Expert from France

Note: The text reproduced below was prepared by the expert from France in order to correct the text of Regulation No. 44. It is based on the text of documents distributed without symbols (informal documents Nos. 17, 18, 19, 20, and 21), during the thirty-first session (TRANS/WP.29/GRSP/31, para. 43).

Note: This document is distributed to the Experts on Passive Safety only.

A. PROPOSAL

Paragraph 2.26., amend to read:

"2.26. "lock-off device" is a device which locks and prevents movement of one section of the webbing of an adult safety-belt relative to another section of the webbing of the same belt. **Such devices may act upon either diagonal or lap section or secure together both lap and diagonal sections of the adult belt.** The term covers the following classes:"

Annex 6,

Appendix 3,

Paragraph 1., amend to read:

"1. The anchorages shall be positioned as shown in the figure below. When attaching the standard anchorage plate to the anchorage points A and B or B0 the plates shall be mounted with the bolt in the transverse horizontal direction with the angled surface facing inboard and shall be free to rotate about the axis."

Paragraph 8., amend to read:

"8. For testing of child restraints in the "universal" and "restricted" categories, a standard retractor belt, as specified in annex 13, shall be fitted to the test seat. **The webbing used between the retractor and the anchorage plate A1 of the standard safety belt shall be renewed for each dynamic test.**"

Annex 21,

Paragraph 1.2.3., amend to read:

"1.2. 3. Extract all webbing from the retractor spool and **rewind with a** ~~allow~~ ~~the~~ tension in the belt **of 4 ± 3 N** between the retractor and pillar loop ~~to drop to the retractor tension~~. The spool shall be locked before the dynamic test. Conduct the dynamic crash test."

Insert a new note 5., to read:

"5. **No additional force shall be applied to the child restraint system other than the minimum required to achieve the correct installation forces as specified in paragraphs 1.1. and 1.2.2.**"

* * *

B. JUSTIFICATION

Re. para. 2.26.

Clarification of the lock-off device. English and French text can be interpreted differently.

Re. annex 6, appendix 3, paragraph 1

Technical Services interpret differently the current text due to not very clear figures 1 and 2 of appendix 3 of annex 6. The effective anchorage is, in some cases, not in conformity to the first idea.

Re. annex 6, appendix 3, paragraph 8.

In order to confirm the necessity of using a new webbing for the main part of the normalized safety-belt.

Re. annex 21, paragraph 1.2.3.

Due to the differences between the French and English texts a clarification was considered necessary. Moreover, the new drafting allows to use a retractor spool or a dynamometric spanner to be in conformity with the specified prescriptions.

Re. annex 21, note 5.

Once adopted to the 03 series of amendments, the installation "as recommended by the manufacturer" was deleted in order to assure a better simulation in accordance with real situations. The adult safety-belt tension load was specified following measurements of real tension load. The manufacturer's recommendation defines the optimal installation, but the dynamic test was done for the real conditions of use. The specific provisions for increasing the tension are not affected by this amendment because they are covered by note 4 of annex 21.
